

Úřední věstník

Evropské unie

C 297



České vydání

Informace a oznámení

Ročník 60

8. září 2017

Obsah

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2017/C 297/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.8566 – Moog Singapore/SIAEC/JV) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2017/C 297/02	Směnné kurzy vůči euru	2
---------------	------------------------------	---

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2017/C 297/03	Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 16 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex)	3
---------------	---	---

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2017/C 297/04	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.8625 – DENSO/Fujitsu Ten) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	8
---------------	---	---

JINÉ AKTY

Evropská komise

2017/C 297/05	Zveřejnění žádosti o schválení změny menšího rozsahu v souladu s čl. 53 odst. 2 druhým pododstavcem nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	10
---------------	---	----

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Věc M.8566 – Moog Singapore/SIAEC/JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 297/01)

Dne 16. srpna 2017 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32017M8566. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

7. září 2017

(2017/C 297/02)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,1971	CAD	kanadský dolar	1,4587
JPY	japonský jen	130,34	HKD	hongkongský dolar	9,3553
DKK	dánská koruna	7,4392	NZD	novozélandský dolar	1,6616
GBP	britská libra	0,91403	SGD	singapurský dolar	1,6091
SEK	švédská koruna	9,5263	KRW	jihokorejský won	1 350,87
CHF	švýcarský frank	1,1412	ZAR	jihoafrický rand	15,3363
ISK	islandská koruna		CNY	čínský juan	7,7698
NOK	norská koruna	9,2938	HRK	chorvatská kuna	7,4324
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	15 922,83
CZK	česká koruna	26,113	MYR	malajsijský ringgit	5,0392
HUF	maďarský forint	305,69	PHP	filipínské peso	60,774
PLN	polský zlotý	4,2433	RUB	ruský rubl	68,2670
RON	rumunský lei	4,5980	THB	thajský baht	39,582
TRY	turecká lira	4,0893	BRL	brazilský real	3,7098
AUD	australský dolar	1,4926	MXN	mexické peso	21,2308
			INR	indická rupie	76,6325

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Aktualizace seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 16 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex) ⁽¹⁾

(2017/C 297/03)

Zveřejnění seznamu povolení k pobytu uvedených v čl. 2 odst. 16 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/399 ze dne 9. března 2016, kterým se stanoví kodex Unie o pravidlech upravujících přeshraniční pohyb osob (Schengenský hraniční kodex), se zakládá na informacích, které členské státy sdělily Komisi v souladu s článkem 39 Schengenského hraničního kodexu.

Kromě zveřejnění v Úředním věstníku jsou na internetové stránce Generálního ředitelství pro vnitřní věci dostupné měsíční aktualizace.

FRANCIE

*Nahrazení seznamu zveřejněného v Úř. věst. C 94, 25.3.2017***SEZNAM POVOLENÍ K POBYTU VYDANÝCH ČLENSKÝMI STÁTY****1. Povolení k pobytu vydaná podle jednotného vzoru**

Francouzská povolení k pobytu

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé

(Povolení k dočasnému pobytu s konkrétními údaji, které se mění podle důvodů povoleného pobytu)

- Carte de séjour pluriannuelle, d'une durée de validité maximale de 4 ans

(Povolení k víceletému pobytu, jehož maximální doba platnosti je čtyři roky)

- Carte de séjour portant la mention „retraité“

(Povolení k pobytu obsahující údaj „důchodce“)

- Carte de résident

(Povolení k pobytu)

- Carte de résident portant la mention „résident de longue durée-CE“

(Povolení k pobytu obsahující údaj „dlouhodobě pobývajícím rezident ES“)

- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans

(Povolení k pobytu vydávané Andořanům)

- Certificat de résidence d'Algérien

(Osvědčení o pobytu pro Alžírany)

- Carte de séjour délivrée aux membres de famille (les membres de famille peuvent être des ressortissants de pays tiers) des citoyens de l'Union européenne, des ressortissants des États parties à l'Espace économique européen et des ressortissants suisses

(Povolení k pobytu vydávané členům rodiny (členové rodiny mohou být státními příslušníky třetích států) občanů EU, státních příslušníků EHP/Švýcarska)

- Liste des personnes participant à un voyage scolaire à l'intérieur de l'Union européenne

(Seznam osob účastnících se školního zájezdu v rámci Evropské unie)

Poznámka: Od 13. května 2002 jsou povolení k pobytu a osvědčení o pobytu vystavována v podobě laminované plastické karty v souladu s jednotným evropským vzorem. Dřívější povolení platná až do 12. května 2012 jsou stále v oběhu.

⁽¹⁾ Viz seznam předchozích zveřejnění na konci této aktualizace.

Monacká povolení k pobytu (včetně těch podle rozhodnutí výkonného výboru ze dne 23. června 1998 o povoleních k pobytu vydávaných Monakem [SCH/Com-ex (98) 19]:

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco
(Povolení k dočasnému pobytu – Monako)
- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco
(Povolení k trvalému pobytu – Monako)
- Carte de séjour de résident privilégié de Monaco
(Zvláštní povolení k pobytu – Monako)
- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque
(Povolení k pobytu pro manžela nebo manželku monackého státního příslušníka).

2. Ostatní doklady vydávané státním příslušníkům třetích zemí pro pobyt nebo opětovný vstup na území

- Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé ou d'un visa D de long séjour d'une durée de validité comprise entre 4 et 12 mois, périmé (à l'exclusion du visa D comportant la mention „Dispense temporaire de carte de séjour“)

(Potvrzení obnovení žádosti o povolení k pobytu společně s povolením k pobytu, jehož platnost vypršela, nebo společně s dlouhodobým vízem typu D na čtyři až dvanáct měsíců, jehož platnost vypršela (s výjimkou víza typu D obsahujícího údaj „Dočasné osvobození od povolení k pobytu“)
- Doklady vydávané nezletilým cizincům:
 - Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM)
(Cestovní doklad pro nezletilé cizince)
 - Titre d'identité républicain (TIR)
(Průkaz totožnosti Francouzské republiky)
- Titres de séjour spéciaux (Zvláštní povolení k pobytu)
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention „volontariat associatif“
(Dočasné oprávnění k pobytu obsahující údaj „dobrovolnická činnost“)
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention „étudiant en recherche d'emploi“
(Dočasné oprávnění k pobytu obsahující údaj „student hledající zaměstnání“)
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention „parent accompagnant d'un mineur étranger malade“
(Dočasné oprávnění k pobytu obsahující údaj „rodič doprovázející nezletilého nemocného“)
- Autorisation provisoire de séjour ne portant pas de mention spécifique
(Dočasné oprávnění k pobytu neobsahující žádný specifický údaj)

Každé zvláštní povolení k pobytu obsahuje specifický údaj podle statusu jeho držitele:

- „CMD/A“: délivré au chef d'une mission diplomatique
(vydávané vedoucímu diplomatické mise),
- „CMD/M“: délivré au chef de mission d'une organisation internationale
(vydávané vedoucímu mise mezinárodní organizace),

- „CMD/D“: délivré au chef d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
(vydáváné vedoucím stálého zastoupení u mezinárodní organizace),
- „CD/A“: délivré aux agents du corps diplomatique
(vydáváné členům diplomatických sborů),
- „CD/M“: délivré aux hauts fonctionnaires d'une organisation internationale
(vydáváné vysokým úředníkům mezinárodních organizací),
- „CD/D“: délivré aux assimilés membres d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
(vydáváné úředníkům srovnatelným se členy stálého zastoupení u mezinárodní organizace),
- „CC/C“: délivrée aux fonctionnaires consulaires
(vydáváné konzulárním úředníkům),
- „AT/A“: délivrée au personnel administratif ou technique d'une ambassade
(vydáváné administrativnímu nebo technickému personálu velvyslanectví),
- „AT/C“: délivrée au personnel administratif ou technique d'un consulat
(vydáváné administrativnímu nebo technickému personálu konzulárního úřadu),
- „AT/M“: délivrée au personnel administratif ou technique d'une organisation internationale
(vydáváné administrativnímu nebo technickému personálu mezinárodní organizace),
- „AT/D“: délivrée au personnel administratif ou technique d'une délégation auprès d'une organisation internationale
(vydáváné administrativnímu nebo technickému personálu zastoupení u mezinárodní organizace),
- „SE/A“: délivrée au personnel de service d'une ambassade
(vydáváné členům služebního personálu velvyslanectví),
- „SE/C“: délivrée au personnel de service d'un consulat
(vydáváné členům služebního personálu konzulárního úřadu),
- „SE/M“: délivrée au personnel de service d'une organisation internationale
(vydáváné členům služebního personálu mezinárodní organizace),
- „SE/D“: délivré au personnel de service d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
(vydáváné členům služebního personálu stálého zastoupení u mezinárodní organizace),
- „PP/A“: délivrée au personnel privé d'un diplomate
(vydáváné soukromým služebným osobám diplomata),
- „PP/C“: délivrée au personnel privé d'un fonctionnaire consulaire
(vydáváné soukromým služebným osobám úředníka konzulárního úřadu),
- „PP/M“: délivrée au personnel privé d'un membre d'une organisation internationale
(vydáváné soukromým služebným osobám člena mezinárodní organizace),

- „PP/D“: délivrée au personnel privé d'un membre d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
(vydáváné soukromým služebným osobám člena stálého zastoupení u mezinárodní organizace),
- „EM/A“: délivré aux envoyés en mission temporaire, enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'une ambassade
(vydáváné osobám vyslaným v rámci dočasné mise, učitelům nebo vojenskému personálu se zvláštním postavením, kteří působí na velvyslanectví),
- „EM/C“: délivré aux envoyés en mission temporaire, enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'un consulat
(vydáváné osobám vyslaným v rámci dočasné mise, učitelům nebo vojenskému personálu se zvláštním postavením, kteří působí na konzulárním úřadě),
- „EM/M“: délivré aux envoyés en mission temporaire auprès d'une organisation internationale
(vydáváné osobám vyslaným v rámci dočasné mise u mezinárodní organizace),
- „EM/D“: délivré aux envoyés en mission temporaire dans une délégation permanente auprès d'une organisation internationale
(vydáváné osobám vyslaným v rámci dočasné mise na stálém zastoupení u mezinárodní organizace),
- „FI/M“: délivré aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales
(vydáváné mezinárodním úředníkům mezinárodních organizací).

Pozn. č. 1: oprávněné osoby (manžel/manželka, děti mladší 21 let a závislí příbuzní ve vzestupné linii) získávají zvláštní povolení k pobytu ve stejné kategorii jako držitelé povolení, k nimž jsou přiřazeni.

Pozn. č. 2: za zvláštní povolení k pobytu se nepovažují „potvrzení o službě“ („CMR“, „CR“, „AR“, „SR“ a „FR“), která vydává ministerstvo zahraničních věcí a evropských záležitostí osobám, jež jsou zaměstnány ve výše uvedených misích a organizacích a mají francouzské občanství nebo trvalé bydliště ve Francii, jakož i mezinárodním úředníkům sídlícím v zahraničí („EF/M“).“

Seznam předchozích zveřejnění

Úř. věst. C 247, 13.10.2006, s. 1.	Úř. věst. C 308, 18.12.2009, s. 20.
Úř. věst. C 153, 6.7.2007, s. 5.	Úř. věst. C 35, 12.2.2010, s. 5.
Úř. věst. C 192, 18.8.2007, s. 11.	Úř. věst. C 82, 30.3.2010, s. 26.
Úř. věst. C 271, 14.11.2007, s. 14.	Úř. věst. C 103, 22.4.2010, s. 8.
Úř. věst. C 57, 1.3.2008, s. 31.	Úř. věst. C 108, 7.4.2011, s. 6.
Úř. věst. C 134, 31.5.2008, s. 14.	Úř. věst. C 157, 27.5.2011, s. 5.
Úř. věst. C 207, 14.8.2008, s. 12.	Úř. věst. C 201, 8.7.2011, s. 1.
Úř. věst. C 331, 21.12.2008, s. 13.	Úř. věst. C 216, 22.7.2011, s. 26.
Úř. věst. C 3, 8.1.2009, s. 5.	Úř. věst. C 283, 27.9.2011, s. 7.
Úř. věst. C 64, 19.3.2009, s. 15.	Úř. věst. C 199, 7.7.2012, s. 5.
Úř. věst. C 198, 22.8.2009, s. 9.	Úř. věst. C 214, 20.7.2012, s. 7.
Úř. věst. C 239, 6.10.2009, s. 2.	Úř. věst. C 298, 4.10.2012, s. 4.
Úř. věst. C 298, 8.12.2009, s. 15.	Úř. věst. C 51, 22.2.2013, s. 6.

Úř. věst. C 75, 14.3.2013, s. 8.

Úř. věst. C 210, 26.6.2015, s. 5.

Úř. věst. C 77, 15.3.2014, s. 4.

Úř. věst. C 286, 29.8.2015, s. 3.

Úř. věst. C 118, 17.4.2014, s. 9.

Úř. věst. C 151, 28.4.2016, s. 4.

Úř. věst. C 200, 28.6.2014, s. 59.

Úř. věst. C 16, 18.1.2017, s. 5.

Úř. věst. C 304, 9.9.2014, s. 3.

Úř. věst. C 69, 4.3.2017, s. 6.

Úř. věst. C 390, 5.11.2014, s. 12.

Úř. věst. C 94, 25.3.2017, s. 3.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.8625 – DENSO/Fujitsu Ten)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2017/C 297/04)

1. Komise dne 30. srpna 2017 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Toto oznámení se týká těchto podniků:

- DENSO Corporation (Japonsko),
- Fujitsu Ten Limited (Japonsko), patřícího do skupiny Fujitsu Limited.

Podnik DENSO Corporation získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování kontrolu nad celým podnikem Fujitsu Ten Limited.

Spojení se uskutečňuje nákupem podílů.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku DENSO Corporation: dodávka vyspělých automobilových technologií, systémů a součástí pro výrobce automobilů,
- podniku Fujitsu Ten Limited: dodávka vyspělých automobilových technologií, systémů a součástí pro výrobce automobilů.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.8625 – DENSO/Fujitsu Ten

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail:

COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne/Europese Commissie

Direction générale de la concurrence

Greffé des concentrations

1049 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o schválení změny menšího rozsahu v souladu s čl. 53 odst. 2 druhým pododstavcem nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2017/C 297/05)

Evropská komise schválila tuto změnu menšího rozsahu v souladu s čl. 6 odst. 2 třetím pododstavcem nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 664/2014 ⁽¹⁾.

ŽÁDOST O SCHVÁLENÍ ZMĚNY MENŠÍHO ROZSAHU

Žádost o schválení změny menšího rozsahu v souladu s čl. 53 odst. 2 druhým pododstavcem nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽²⁾**„IDIAZABAL“****EU č. PDO-ES-0082-AM03 – 9.5.2017****CHOP (X) CHZO () ZTS ()****1. Seskupení žadatelů a oprávněný zájem**

Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida „Idiazabal“ (Regulační rada pro chráněné označení původu „Idiazabal“)
Granja Modelo de Arkaute, s/n
01192 Arkaute – Álava
ESPAÑA

Tel. +34 9452899710

Fax +34 945121386

E-mail: info@idiazabalgazta.eus

Regulační rada je oficiálně uznána jako subjekt pověřený správou CHOP „Idiazabal“ v souladu s prvním dodatečným ustanovením zákona č. 6/2015 ze dne 12. května 2015 o chráněných označeních původu a chráněných zeměpisných označeních, jejichž územní platnost přesahuje hranice autonomních oblastí, (*Ley 6/2015, de 12 de mayo, de Denominaciones de Origen e Indicaciones Geográficas Protegidas de ámbito territorial supraautonómico*) a jedním z jejích konkrétních úkolů je navrhopvat změny specifikace produktu.

2. Členský stát nebo třetí země

Španělsko

3. Položka specifikace produktu, jíž se změna (změny) týká (týkají)

- ☐ Popis produktu
- ☐ Důkaz původu
- ☐ Metoda produkce
- ☐ Souvislost
- ☒ Označování
- ☐ Jiná (uved'te)

4. Druh změny (změn)

- ☐ Změna specifikace produktu se zapsaným CHOP nebo CHZO, která má být kvalifikována jako změna menšího rozsahu podle čl. 53 odst. 2 třetího pododstavce nařízení (EU) č. 1151/2012, jež nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu

⁽¹⁾ Úř. věst. L 179, 19.6.2014, s. 17.

⁽²⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

- ☒ Změna specifikace produktu se zapsaným CHOP nebo CHZO, která má být kvalifikována jako změna menšího rozsahu podle čl. 53 odst. 2 třetího pododstavce nařízení (EU) č. 1151/2012, jež vyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu
- ☐ Změna specifikace produktu se zapsaným CHOP nebo CHZO, která má být kvalifikována jako změna menšího rozsahu podle čl. 53 odst. 2 třetího pododstavce nařízení (EU) č. 1151/2012, pro niž nebyl zveřejněn jednotný dokument (nebo jeho ekvivalent)
- ☐ Změna specifikace produktu jako zapsané ZTS, která má být kvalifikována jako změna menšího rozsahu podle čl. 53 odst. 2 čtvrtého pododstavce nařízení (EU) č. 1151/2012

5. Změna (změny)

U sýrů vyrobených výhradně z vlastního mléka (tj. mléka, které vyprodukoval sýrař sám) se zavádí možnost označování dalším popiskem, a sice „baserrikoa — de caserío“ (ze statku).

V jednotném dokumentu se do oddílu o označování doplňuje následující věta:

„U sýrů vyrobených výhradně z vlastního mléka lze k logu chráněného označení původu ‚Idiazabal‘ doplnit ještě popisek ‚baserrikoa — de caserío‘ (ze statku).“

Ve specifikaci produktu se pak do oddílu o označování doplňuje toto:

„U sýrů vyrobených výhradně z vlastního mléka v souladu s instrukcemi pro používání a spravování identifikačních prvků (Manual de Uso y Gestión de los Elementos de Identificación y el Etiquetado) lze k logu chráněného označení původu ‚Idiazabal‘ doplnit ještě popisek ‚baserrikoa — de caserío‘ (ze statku), jehož formát, velikost a umístění určí subjekt odpovědný za správu tohoto CHOP.“

Odůvodnění změny:

Úvod a souvislosti

Výroba sýrů, které jsou chráněny označením původu „Idiazabal“, má své kořeny v pastevectví, jež bylo ve vymezené zeměpisné oblasti nepřerušeně provozováno po dlouhou historii a udrželo se až do dnešních dní. Reliéf produkční oblasti, která se rozkládá v horách provincií Álava, Vizcaya, Guipúzcoa a Navarra, předurčil zakládání typických statků označovaných jako „caserío“. Tyto bezpochyby nejvýznamnější prvky místní architektury byly v obydlených částech hor stavěny jako objekty s dvojnásobným účelem, jež měly umožňovat bydlení a zároveň i hospodářství (zaměřené na pěstování různých plodin či chov dobytka).

Mnozí pastevci tradičně vyrábějí sýr s CHOP „Idiazabal“ z mléka produkovaného ve vlastním hospodářství nebo na vlastním statku. Jiní však mléko ze statků vozí ke zpracování jinam (do sýráren), stejně jako je tomu u většiny ostatních sýrů, které se na trhu prodávají. V obou případech však celý výrobní proces splňuje požadavky stanovené ve specifikaci produktu – proces se řídí místní historickou tradicí spočívající ve využívání syrového mléka bez jakékoli tepelné úpravy, jež by odstranila či utlumila charakteristické senzorické rysy.

V čl. 12 odst. 1 nařízení o předmětném chráněném označení původu, které bylo schváleno vyhláškou Ministerstva zemědělství, rybolovu a potravin ze dne 30. listopadu 1993, se tato skutečnost uznává, a stanoví se možnost, aby v případě, kdy jsou sýry vyrobeny samotnými pastevci ze syrového mléka z jejich vlastního hospodářství, figurovala na etiketách zmínka *Artzaigazta* nebo *queso de pastor* (pastýřský sýr). Vzhledem k tomu, že uvedené nařízení bude nahrazeno stanovami veřejnoprávní instituce zmiňované v prvním dodatečném ustanovení výše uvedeného zákona č. 6/2015 z 12. května 2015, je záhodno zapracovat odpovídající zmínku, jakou je „baserrikoa — de caserío“, do oddílu o označování ve specifikaci produktu CHOP „Idiazabal“.

Zmiňované zapracování navíc zvýší právní jistotu, pokud jde o označování sýrů nesoucích toto CHOP, a zlepší způsob celé úpravy, protože z technického a právního hlediska je vhodnější, aby byla pravidla pro označování (zejména pokud jde o nepovinné prvky) zahrnuta do specifikace produktu.

Nepovinný charakter popisku zaváděného požadovanou změnou

Požadovaná změna se dotýká výlučně označování sýrů nesoucích CHOP „Idiazabal“. Avšak ani v oblasti označování neukládá požadovaná změna hospodářským subjektům žádnou povinnost, ani nepřináší žádná omezení, co se týče pravidel formulovaných ve stávající specifikaci.

Navrhovaná změna specifikace produktu reflektuje možnost, aby hospodářské subjekty, které budou chtít, poskytovaly spotřebitelům o svých sýrech s CHOP „Idiazabal“ dodatečné pravdivé informace. Rozšířením informací uváděných na etiketě o popisek „baserrikoa — de caserío“ (ze statku) se konkrétně spotřebiteli sděluje, že byl daný sýr vyroben výhradně z mléka, jež bylo vyprodukováno ve vlastním hospodářství sýraře.

Navrhovaná změna tedy ani nezavádí různé kategorie v rámci produkce nesoucí CHOP „Idiazabal“, pouze nabízí možnost poskytovat o výrobku informaci navíc, která je také velmi dobře ověřitelná prostřednictvím vlastního systému dohledatelnosti zavedeného pro toto CHOP. Popisek „baserrikoa — de caserío“ (ze statku) je tedy pouhým dobrovolným údajem, jehož zavedením nevzniká hospodářským subjektům žádná nová povinnost. Uvádění tohoto popisku na etiketě není povinné ani pro subjekty, které vyrábějí nebo prodávají sýry splňující podmínky pro jeho používání.

Tradice a rozsah produkce ze statku

Také je třeba se zmínit o tom, jaký objem produkce kryté CHOP „Idiazabal“ splňuje v současné době podmínky pro uvádění na trh s popiskem „baserrikoa — de caserío“ (ze statku).

Lze konstatovat, že sýr vyráběný z vlastního mléka, tj. za podmínek stanovených pro používání uvedeného popisku, nabízí většina hospodářských subjektů registrovaných u regulační rady pro CHOP „Idiazabal“. Pokud jde o celkový objem produkce, vyrábí se výlučně z mléka produkovaného ve vlastním hospodářství sýraře přibližně polovina produkce certifikované jako CHOP „Idiazabal“.

Subjekty, které vyrábějí sýr z vlastního mléka, mají ve vymezené zeměpisné oblasti významné postavení a uznávanou společnou identitu. V tomto směru sehrává svou úlohu řada okolností, jako například přístup na místní trhy, kde jsou navazovány přímé kontakty mezi spotřebiteli a výrobci/obchodníky, propagace ze strany veřejné správy, podnikatelská síť tradičních pastevců nebo atraktivita ručně vyrobeného produktu v kontextu rozmáhající se gurmánské kuchyně.

Menší rozsah změny a absence dopadu na produkt chráněný předmětným označením původu

Požadovaná změna specifikace produktu se týká výlučně označování chráněného výrobku, ale nikoli jeho samotného. Předmětná změna s sebou totiž nenese žádnou úpravu ani ve vlastnostech produktu, ani ve fázích jeho výroby, ani v kontrole a dohledatelnosti. Stejná zůstává i zeměpisná oblast produkce a zpracování.

Nemění se ani název CHOP, ani souvislost produktu s vymezenou oblastí. Nedochází k žádnému omezení, pokud jde o uvádění produktu na trh nebo o suroviny používané k jeho výrobě.

Požadovaná změna je tedy menšího rozsahu ve smyslu článku 53 nařízení (EU) č. 1151/2012, neboť jsou splněny podmínky uvedené v čl. 53 odst. 2 třetím pododstavci.

6. Aktualizovaná specifikace produktu (pouze u CHOP a CHZO)

http://www.mapama.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-agroalimentaria/pliegoconmodificacionmenoretiquet22022017_tcm7-449827.pdf

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„IDIAZABAL“

EU č. PDO-ES-0082-AM03 — 9.5.2017

CHOP (X) CHZO ()

1. Název

„Idiazabal“

2. Členský stát nebo třetí země

Španělsko

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny

3.1. Druh produktu

Třída 1.3 Sýry

3.2. Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1

„Idiazabal“ je lisovaný nevařený sýr výhradně ze syrového mléka ovčí plemen *latxa* a *carranzana*, jenž zraje minimálně 60 dní, o minimální hmotnosti 1 kg ± 10 %, výšce 8 až 12 cm ± 0,5 cm a průměru 10 až 30 cm; může být uzený.

Do mléka nelze přidávat žádné látky s výjimkou mléčných kultur, lysozymu, syřidla a soli.

Jedná se o sýr válcovitého tvaru s tvrdou kůrkou a hladkým povrchem. Kůrka má světle žlutou barvu, u uzených sýrů je barva tmavě hnědá. Na řezu je sýr homogenní – má slonovinovou až slámově žlutou barvu a malý počet drobných a nepravidelně tvarovaných ok. Jeho konzistence je lehce pružná, pevná a do určité míry zrnitá. Sýr se vyznačuje pronikavou vůní, jež připomíná ovčí mléko a syřidlo, vyváženou chutí a intenzivním aromatem s lehce pikantním, nakyslým, případně uzeným nádechem. Jeho výrazné aroma je spojeno s dlouhou dochutí.

Obsah tuku nesmí být nižší než 45 % v sušině. Celkový obsah bílkovin je nejméně 25 % v sušině, která v celkovém složení sýru musí tvořit alespoň 55 %. Hodnota pH produktu je 4,9 až 5,5.

3.3. Krmivo (pouze u produktů živočišného původu) a suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Krmivo: Ovce plemen *latxa* a *carranzana* se téměř po celý rok pasou. Stádo se obvykle v závislosti na ročním období periodicky přesouvá z nízko položených oblastí v údolích do vyšších horských poloh. Jelikož ovce prakticky celou dobu žijí v přírodě, je v zimě základem jejich výživy planě rostoucí vegetace v lesích nebo nízko položených oblastech hor a během léta jsou jím vysokohorské travní porosty. Pokud jsou podmínky pro pastvu obtížné nebo pokud je to žádoucí v některých fyziologických stavech (např. během laktace), jsou zvířata dokrmována v rámci ustájení.

Suroviny: Syrové mléko ovcí plemen *latxa* a *carranzana* pocházející z vymezené zeměpisné oblasti.

Do mléka nelze přidávat žádné látky s výjimkou mléčných kultur, lysozymu, syřidla a soli.

3.4. Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Ve vymezené zeměpisné oblasti musí probíhat jak produkce mléka, tak zpracování a zrání sýra (tzn. všechny kroky při produkci).

3.5. Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd. produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

Sýr „Idiazabal“ se může k prodeji nabízet vcelku nebo krájený na klínky (porcovaný).

Sýr „Idiazabal“ nebo případně porce tohoto sýra se vždy balí po uplynutí minimální doby zrání, jež činí 60 dní.

Sýr se kromě případů maloobchodního prodeje krájí a případně balí ve vymezené zeměpisné oblasti, a to ze dvou důvodů:

1) po nakrájení zůstanou nejméně dvě strany klínku bez ochranné kůrky. Aby se zajistilo, že organoleptické vlastnosti sýru „Idiazabal“ zůstanou v případě nakrájení zachovány, je nezbytné, aby klínky sýra byly po nakrájení co nejrychleji zabaleny;

2) po nakrájení se rovněž může stát, že zmizí nebo nebudou vidět označení pravosti a původu produktu. Aby zůstala zaručena pravost nakrájeného produktu, je třeba jej krájet a balit v místě původu.

3.6. Zvláštní pravidla pro označování produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

Na sýrech „Idiazabal“ musí být tyto identifikační znaky:

— kaseinový štítek se sériovým číslem, jímž se sýr opatřuje při vkládání do forem nebo lisování. Dodává jej správní orgán,

— obchodní označení, s nimiž se sýry uvádějí na trh, musí obsahovat název a logo chráněného označení původu.

U sýrů vyrobených výhradně z vlastního mléka lze k logu chráněného označení původu „Idiazabal“ doplnit ještě popisek „*baserrikoa — de caserio*“ (ze statku),

— označení celých i na klínky naporcovaných sýrů se provádí v souladu se španělskými právními předpisy v místě původu v zapsané výrobně sýrů, v níž byl sýr vyroben a uzrál,

— sýry musí být opatřeny kontrolním štítkem s jedinečným sériovým číslem, jenž je kodifikován podle velikosti a formátu konkrétního sýra. Na kontrolním štítku musí být uveden výraz „Idiazabal“ a logo označení původu. Kontrolní štítky dodává a kontroluje správní orgán. Bez jakékoli diskriminace jsou dostupné všem hospodářským subjektům, které o ně požádají a splňují náležitosti specifikace.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast zahrnuje přírodní území, na nichž je rozšířen chov ovcí plemen *latxa* a *carranzana* v provinciích Álava, Vizcaya, Guipúzcoa a Navarra s výjimkou obcí v údolí Valle del Roncal. Leží na severu Pyrenejského poloostrova a je ohraničena souřadnicemi 43° 27' a 41° 54' severní šířky a 1° 05' a 3° 37' západní délky (měřeno podle poledníku v Greenwichi).

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

Specifičnost zeměpisné oblasti:

O pasení ovcí plemen *latxa* a *carranzana* v dané oblasti existují stopy sahající přibližně do období 2200 let př. n. l. Tato plemena se dané oblasti po mnoho let přizpůsobovala a místní specifické podmínky jsou nepostradatelné pro jejich správný vývoj a chov. Oblast produkce se rozkládá na území, které je výrazně neschůdné, hornaté a reliéfně složité, což ztěžuje spojení mezi jeho různými částmi a přispívá k tomu, že se v mnoha údolích i na mnoha horách stále provozuje pastevectví. Místní půdy nabízejí velmi kvalitní pastviny – jsou totiž značně zásadité a bohaté na živiny, přičemž odplavování je brzděno povahou skalnatého podloží a někdy i uhličitany v jejich profilu. Podnebí je vzhledem k topografickým rysům oblasti různorodé – sahá od atlantického typu až po typ středomořský, přičemž v kraji je kvůli překážkám v podobě horských hřebenů řada přechodných pásů. Síť vodních toků je díky bezpočtu kopců a hor a díky hojnosti srážek rozsáhlá a hustá. Oblast spadá do dvou úmoří – vody z provincií Vizcaya a Guipúzcoa a ze severních údolí provincií Álava a Navarra odtékají do moře Kantaberského a vody z Álavy a z oblastí Navarra Media a La Ribera pak do moře Středozemního. Z hlediska flóry je v oblasti velké množství přírodních luk a pastvin. Příznivé klimatické a půdní podmínky umožňují růst hydrofilních a subhydrofilních rostlin, jež jsou typické pro oceánský charakter Baskicka a severní Navarry.

Specifičnost produktu:

Sýr „Idiazabal“ má velmi osobité senzorické vlastnosti, kterými se odlišuje od ostatních sýrů a které se projevují v bohatém spektru vonných a chuťových odstínů, v lehce až středně pružné a zrnité konzistenci a střední až vysoké pevnosti. Sýry mají intenzivní chuť, jež v ústech dlouho přetrvává. Jako senzorický základ se v nich zcela vyváženě snoubí vůně mléka, syřidla a pražení. Ty pak doplňuje nespočet senzorických nuancí, jež sýrům dodávají jedinečný charakter.

Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a specifičností produktu:

Specifické charakteristiky produkce mléka na výrobu sýra „Idiazabal“ vyplývají především z využívání plemen, která jsou pro toto CHOP schválena (*latxa* a *carranzana*). Adaptací těchto ovcí na vymezenou zeměpisnou oblast a historickým vztahem mezi prostředím, ovcemi a pastevcí je dána silná vazba, které lze do značné míry připsat specifické vlastnosti sýru „Idiazabal“. *Latxa* a *carranzana* jsou vysoce odolná mléčná plemena, jež jsou dobře přizpůsobena životu v horách, zapadají do baskické pastevecké tradice a jsou vhodná pro místo a vlastnosti prostředí, v němž se chovají.

Všechny vlastnosti odvislé od přírodního prostředí a proměňující se podle ročního období, druhu pastvy, podnebí apod. se v sýru „Idiazabal“ přímo projevují díky tomu, že se sýr vyrábí v souladu s místní historickou tradicí a ze syrového mléka, které neprošlo žádným tepelným zpracováním, jež by zničilo či utlumilo senzorické nuance, které se v sýru díky těmto faktorům rozvinuly.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec tohoto nařízení)

http://www.mapama.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-agroalimentaria/pliegoconmodificacionmenoretiquet22022017_tcm7-449827.pdf

